



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2750
20 July 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 2750-М ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник,
20 июля 1987 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н РАЙМОН (Франция)

<u>Члены:</u>	Аргентина	г-н КАПУТО
	Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
	Китай	г-н ХУАН ЦЗЯХУА
	Конго	г-н АДУКИ
	Германии, Федеративная Республика	г-н ГЕНШЕР
	Гана	г-н ГБЕХО
	Италия	г-н АНДРЕОТТИ
	Япония	г-н МУРАТА
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОГОВ
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АБДАЛЛА
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр ДЖЕФФРИ ХАУ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ШУЛЬЦ
	Венесуэла	г-н ПАБОН ГАРСИА
	Замбия	г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИВЕТСТВИЯ МИНИСТРАМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГОСУДАРСТВ - ЧЛЕНОВ СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В начале данного заседания я хотел бы сообщить, что за нашим столом присутствуют следующие министры иностранных дел, которых я тепло приветствую от имени Совета: Его Превосходительство г-н Данте Капуто, министр иностранных дел и по делам культов Аргентины; Его Превосходительство г-н Ганс Дитрих Геншер, вице-канцлер и министр иностранных дел Федеративной Республики Германии; Его Превосходительство г-н Джулио Андреотти, министр иностранных дел Италии; Его Превосходительство г-н Рашид Абдалла, государственный министр по иностранным делам Объединенных Арабских Эмиратов; Его Превосходительство Дistinguished сэр Джеффри Хау, государственный министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии; и его Превосходительство г-н Джордж Шульц, государственный секретарь Соединенных Штатов Америки. Я приветствую также Его Превосходительство г-на Рёхеи Мурата, заместителя министра иностранных дел Японии.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пункта повестки дня, я хотел бы воздать должное моему предшественнику, послу Адуки, Постоянному представителю Конго, Председателю Совета в июне месяце, за его талантливое, дальновидное и тактичное руководство. Я уверен, что выражу мнение всех членов Совета, если скажу, как высоко мы оценили его личные качества и его огромный дипломатический опыт. Мне доставляет это особое удовольствие потому, что между Конго и Францией установлены отношения доверия, дружбы и сотрудничества, которые развиваются к взаимному удовлетворению обеих наших стран.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Ирака с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. С учетом установившейся практики с согласия Совета я предлагаю пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Киттани (Ирак) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Сегодня заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе предыдущих консультаций.

Членам Совета роздан документ S/18983, в котором содержится текст проекта резолюции, составленный в ходе состоявшихся консультаций.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет решает поступить таким образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем я поставлю данный проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления до голосования.

Г-н ХУАН ЦЗЯХУА (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поздравить Вас, министра иностранных дел Французской Республики, с выполнением обязанностей Председателя Совета на нынешнем заседании. Всем хорошо известен Ваш огромный дипломатический опыт, непревзойденная мудрость, забота о состоянии международных дел и Ваша деятельность в этой области. Я считаю, что под Вашим председательством данное заседание пройдет успешно.

Г-н Председатель, я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность Вашему предшественнику, послу Мартину Адуки, представителю Конго, который завоевал наше признание своим вкладом в выполнение Советом своих трудных задач в прошлом месяце.

(Г-н Хуан Цзяхуа, Китай)

Война между Ираном и Ираком длится уже почти семь лет. Эта исключительно трагическая война нанесла глубокие раны обеим странам и привела к огромным человеческим и материальным жертвам с обеих сторон и, таким образом, легла мрачной тенью на международный мир. Правительство и народ Китая следили за всем этим с болью и обеспокоенностью. В последнее время имело место новое развитие событий. Продолжалось расширение и эскалация не только самой войны, но взрывоопасная ситуация в регионе Залива стала еще более сложной и напряженной, чреватой усилением опасности интернационализации войны. Китай весьма серьезно озабочен этой опасной тенденцией.

Обе страны, как Иран, так и Ирак, являются дружественными Китаю. Народы этих стран являются братьями китайскому народу. Поэтому позиция Китая в отношении ирано-иракской войны всегда была позицией строгого нейтралитета и активного содействия примирению. С самого начала этой войны Китай обращался с призывом к двум сторонам незамедлительно прекратить огонь, а также как можно скорее покончить с этим кровопролитным конфликтом и разрешить споры между ними путем мирных переговоров. Правительство Китая и его руководители терпеливо используют любую возможность, чтобы попытаться с дружественных позиций убедить обе стороны достичь примирения.

Китай также неизменно выступал за то, чтобы Организация Объединенных Наций, включая Совет Безопасности и Генерального секретаря, предприняли искренние усилия и внесли полезный вклад в это дело, и мы активно поддержали это. Такая принципиальная позиция Китая не только хорошо известна как Ирану, так и Ираку, но и пользуется всемирным признанием.

Перед лицом опасной обстановки в ирано-иракской войне и нарастания напряженности в регионе Залива вполне естественно для международного сообщества требовать, чтобы Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности, в частности, предприняли практические шаги с целью положить конец этой войне, установления мира, стабильности и спокойствия во всем регионе Залива.

(Г-н Хуан Цзяхуа, Китай)

Будучи одним из пяти постоянных членов Совета Безопасности, Китай полностью осознает свою ответственность и готов сделать все от него зависящее, чтобы выполнить свой долг. На основе этой позиции мы в ответ на инициативу Генерального секретаря самым активным, искренним и серьезным образом принимаем участие в консультациях между пятью постоянными членами Совета Безопасности. Мы поступаем таким образом из желания найти справедливый и эффективный способ, чтобы скорее положить конец войне, полностью осознавая лежащую на Совете ответственность за поддержание международного мира и безопасности, а также испытывая глубокие чувства дружбы к народам Ирана и Ирака.

В ходе консультаций мы придерживались того, что любая резолюция Совета Безопасности по этому вопросу должна быть справедливой, разумной, практически выполнимой и эффективной. Она должна помочь достичь сотрудничества Ирана и Ирака с Советом и должна помочь Генеральному секретарю в его дальнейших посреднических усилиях. Мы всегда придерживались того, что непосредственной целью проекта резолюции является содействие тому, чтобы Иран и Ирак пришли к согласию о незамедлительном прекращении огня и о начале мирных переговоров с целью как можно скорее достичь справедливого и разумного урегулирования конфликта и установления прочного мира в регионе Залива.

Мы всегда считали, что, хотя пять постоянных членов несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, их усилия должны учитывать тот важный принцип, что Совет является органическим целым. Постоянные члены должны прислушиваться и уважать мнения непостоянных членов и других заинтересованных сторон и удовлетворять их разумные требования и предложения, с тем чтобы проявлять возможную мудрость с целью обеспечения того, чтобы резолюция могла поистине выразить общую волю и чаяния Совета в целом.

Как помнят члены Совета, в своем выступлении на заседании Совета Безопасности на уровне министров иностранных дел, посвященном сороковой годовщине основания Организации Объединенных Наций, министр иностранных дел Китая г-н У Сюэцянь недвусмысленно заявил, что Совет Безопасности должен отражать справедливые требования подавляющего большинства государств — членов Организации Объединенных Наций, особенно государств третьего мира, малых и средних государств.

Постоянные члены должны консультироваться с другими членами Совета на равной основе и непосредственно сотрудничать с ними. Такова всегда была наша позиция и такой она останется в будущем.

(Г-н Хуан Цзяхуа, Китай)

Справедливая позиция Китая, как заявлялось ранее, и его серьезный и ответственный подход к вопросу о прекращении ирано-иракской войны и поддержании мира в регионе Залива полностью соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, основополагающим интересам двух воюющих стран и их народов, а также общей воле и желанию международного сообщества; такая позиция и такой подход являются твердыми и неизменными.

Проект резолюции, который мы рассматриваем, явился позитивным результатом длительных серьезных консультаций и согласованных усилий пяти постоянных и других членов Совета. Мы искренне надеемся, что Иран и Ирак учтут эти широкие интересы и как можно скорее окончат войну, а также постараются разрешить свои споры справедливым и разумным образом на основе мирных переговоров. Война несет разрушение обеим сторонам, в то время как мир означает процветание для всех; факты всегда подтверждали и будут подтверждать это.

Мы считаем, что после принятия этого проекта резолюции Генеральный секретарь должен получить достаточное время и возможности для того, чтобы продолжить свои посреднические усилия с целью достижения полного осуществления этого проекта резолюции. Мы также ожидаем, что другие заинтересованные страны, в частности великие державы, будут проявлять сдержанность и воздержатся от действий, могущих усугубить ситуацию, что станет их конкретным вкладом в скорейшее прекращение ирано-иракской войны и достижение мира в регионе Залива.

(Г-н Хуан Цзяхуа, Китай)

Я хотел бы вновь повторить здесь, что Китай выступает в поддержку любых инициатив, которые могли бы привести к мирному урегулированию ирано-иракского конфликта. Китай одобряет и поддерживает Генерального секретаря в его продолжающихся усилиях по посредничеству и в любых других начинаниях в этом отношении. Китай ничего другого не желает, кроме мира, стабильности и всеобщего процветания во всем регионе Персидского залива.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Г-н АБДАЛЛА (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Мне доставляет огромное удовлетворение передать Вам, г-н Председатель, искренние поздравления нашей делегации в связи с занятием Вами поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Узы дружбы между двумя нашими странами, а также глубокая заинтересованность Франции в мире заверяют нас в том, что под Вашим мудрым руководством наша работа будет направляться наилучшим образом.

Мы хотели бы также передать нашу благодарность послу Адуки, Постоянному представителю Конго, за его мудрое руководство Советом в прошлом месяце.

Конфликт между Ираном и Ираком, который продолжается уже 7 лет, является источником постоянной озабоченности для нас как одной из стран этого региона. С огромной горечью мы наблюдаем за разрушениями и гибелью людей в этих двух соседних странах. Мы также обеспокоены постоянной угрозой, которую эта война представляет для безопасности региона из-за серьезных будущих последствий для мирного сосуществования между народами и из-за продолжающейся угрозы международному миру и безопасности.

Понимая возможные последствия этого конфликта, моя страна прямо или косвенно предпринимает постоянные усилия для создания атмосферы, содействующей достижению справедливого и мирного урегулирования. Наш вклад в усилия международного сообщества через посредство Совета Безопасности направлен на достижение этой цели: моя страна участвовала в принятии резолюции 582 (1986) Совета Безопасности, и в том же духе мы принимали участие во всех обсуждениях и усилиях Совета. Наша поддержка проекта резолюции, находящейся сейчас на рассмотрении Совета, является поэтому естественным результатом нашей последовательной политики и нашего глубокого осознания разрушительных масштабов этой войны.

(Г-н Абдалла, Объединенные Арабские Эмираты)

Мы считаем нынешний проект резолюции выражением международных норм, которые отвергают продолжение этой войны. Он также представляет собой важную попытку заложить соответствующие основы для мирного урегулирования. Мы считаем, что прекращение огня между двумя воюющими странами является неременным условием для начала переговоров по обсуждению конфликта во всех его аспектах. Настоящий проект резолюции подтверждает определенные основные аспекты урегулирования споров, такие как уважение международного гуманитарного права, недопустимости оккупации территорий, уважения гражданского судоходства, прекращение нападений на гражданские цели и освобождение военнопленных.

Мы считаем, что проект резолюции является столь сбалансированным, что не подрывает законные суверенные права каждой страны. Он пытается на практической основе создать механизм урегулирования, опираясь на Организацию Объединенных Наций под руководством Генерального секретаря, усилия которого мы высоко ценим и поддерживаем.

Поэтому проект резолюции не подрывает и не должен подрывать право любой страны жить в мире в рамках международно признанных границ. Обе страны в огромной степени страдают от этой войны. Это требует от обеих сторон разумно посмотреть на будущее своих народов. Это также требует от обеих сторон воспользоваться этой возможностью серьезно и позитивно, с тем чтобы позволить своим народам преодолеть разрушения, причиненные войной, сконцентрировать усилия на социально-экономическом развитии и действовать в атмосфере доверия и сотрудничества с другими государствами региона для того, чтобы избежать угрозы международному миру и безопасности.

Мы смотрим в будущее с большим оптимизмом в том, что касается установления мира и восстановления обеих стран. Наш оптимизм основывается на потенциале обеих народов. В то же время мы призываем международное сообщество продолжать делать все возможное для достижения этой благородной цели и помочь обеим странам в их усилиях по восстановлению. Моя страна будет продолжать прилагать все возможные усилия в этом отношении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю государственного министра по иностранным делам Объединенных Арабских Эмиратов за любезные слова в мой адрес.

Сэр Джеффри ХАУ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мне доставляет особое удовлетворение принимать участие в этом заседании сегодня, проходящем под руководством близкого и высоко ценимого коллеги. Я и Вы имеем много возможностей видеть друг друга, однако сейчас впервые мы собрались в Нью-Йорке по этому особому случаю. Ваше умение является значительным вкладом в работу Совета при рассмотрении исторического вопроса, стоящего на сегодняшней повестке дня. Моя делегация хотела бы также отдать должное тому, как представитель Конго посол Адуки руководил работой Совета в июне.

Последнее заседание Совета, на котором я выступал, было заседание, посвященное сороковой годовщине Организации Объединенных Наций, на котором я имел честь председательствовать. Следует напомнить, что на этом заседании все члены Совета Безопасности обязались

"нести свою индивидуальную и коллективную ответственность за предотвращение и устранение угроз миру с еще большей убежденностью и решимостью". (S/PV.2608, стр.127)

Увы, Совет Безопасности не всегда оправдывал высокие ожидания его создателей. Сегодня, я думаю, совершенно другая ситуация, поскольку именно для того, чтобы подчеркнуть необходимость в мире - в мире между Ираком и Ираном - сегодня столь многие из наших коллег министров собрались в Совете.

Мы собрались здесь, поскольку мы все считаем этот конфликт кровавым и бессмысленным. Он отнял неисчислимое количество жизней и опустошил обе страны за период в 7 лет, что продолжительнее любой крупной войны этого столетия.

Прошлый год характеризовался крупными наступлениями на суше, возобновлением воздушных ударов по экономическим и гражданским объектам и все большим количеством нападений на корабли, проходящие по Заливу. Последнее представляет неприемлемую угрозу для свободы судоходства и привело к опасному усилению напряженности во всем районе. Мы вновь являемся свидетелями применения химического оружия, что мы безоговорочно осуждаем и что является еще одним напоминанием, если в этом есть необходимость, что давно пора добиться прогресса в наших усилиях в Женеве по достижению полного запрещения этого ужасного оружия.

Проект резолюции, который мы сейчас обсуждаем является кульминацией усилий, которые прилагались на протяжении многих месяцев, сначала постоянными членами Совета, а потом и всем Советом в целом. Мое правительство и наша делегация при Организации Объединенных Наций испытывают гордость в связи с тем, что мы играли значительную роль с самого начала этих обсуждений. Я хотел бы с Вашего позволения отдать должное особенно энергии и преданности бывшего Постоянного представителя Соединенного Королевства, сэра Джона Томсона, который участвовал в начале этой работы и развивал ее, что привело к выработке этого проекта резолюции.

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное
Королевство)

Этот проект резолюции имеет прочную основу в виде резолюции 582 (1986) Совета Безопасности и нацелен на развитие важного шага, принятого Советом, единогласно одобрившим в прошлом году эту резолюцию. Он представляет собой сбалансированный проект резолюции, который могли бы принять обе страны. Более того, трагично, что одна из сторон не воспользовалась возможностью установления мира, которая была создана резолюцией 582 (1986). Безусловно, сегодня мы должны задать вопрос, как начался этот конфликт и как нам следует разделить вину за его начало, именно это признается в пункте 6 постановляющей части рассматриваемого нами проекта резолюции. Однако это не может служить оправданием отсрочки мер по прекращению кровопролития. Именно поэтому Совет предписывает обязательное прекращение огня, используя полномочия, данные ему в силу статей 39 и 40 Устава.

Принятие настоящим Советом обязательного решения в соответствии с главой VII Устава должно служить ясным сигналом для обеих сторон. Международное сообщество исполнено решимости сделать все, что в его силах, чтобы положить конец этому бессмысленному конфликту.

Я хотел бы особо обратить внимание на единство мнений постоянных членов Совета Безопасности. Поддерживая этот проект резолюции, мы действуем в соответствии с особой ответственностью, возложенной на нас Уставом. Ясный консенсус такого рода исключительно редко складывался в истории Совета Безопасности. Это вселяет надежду не только в отношении урегулирования этого конфликта, но и надежду на будущее в более широком смысле. Я верю, что сегодняшний день войдет в историю, и я рад сегодня быть здесь.

Мы призываем обе стороны неукоснительно следовать положениям этого тщательно сбалансированного проекта резолюции. Более того, от имени Организации Объединенных Наций и в интересах дела мира мы требуем, чтобы они поступили именно таким образом. Генеральный секретарь, который имеет богатый опыт такого рода, несет на своих плечах тяжелое бремя обеспечения выполнения этой резолюции. Все из нас — каждый отдельный член международного сообщества — должны избегать каких-либо действий, которые бы могли привести к усилению напряженности в этом регионе, и полностью поддержать эту резолюцию. Любое государство, поступающее иным образом или затрудняющее ее осуществление, берет на себя большую ответственность.

(Сэр Джеффри Хау, Соединенное
Королевство)

Напряженность в Заливе прямо или косвенно угрожает интересам многих народов и подрывает стабильность в этом регионе в целом. В частности, нападение на торговые суда в нарушение действующего международного права вызывает глубокую озабоченность. Мы поддерживаем принцип свободы мореплавания. После прекращения нападений на торговые суда мы должны будем приложить особые усилия, чтобы в будущем исключить повторение подобного и чтобы обратить вспять сползание к военному конфликту в Заливе.

Этот проект резолюции является не концом, а лишь началом. Мы всецело надеемся, что обе стороны конфликта будут уважать авторитет Совета Безопасности, признают требования о прекращении огня и отводе и будут сотрудничать с Генеральным секретарем в духе компромисса, с тем чтобы добиться урегулирования конфликта на основе переговоров. В этом случае они не столкнутся с недостатком понимания и поддержки со стороны международного сообщества.

Однако если одна или обе из них решат игнорировать их обязательства в соответствии с Уставом, то пусть весь мир услышит и услышит со всей ясностью: Совет использует все свои полномочия в соответствии с Уставом, чтобы обеспечить эффективность этой резолюции.

Мы собрались здесь не для того, чтобы поддержать ту или иную сторону, а для того чтобы прекратить эту кровопролитную войну.

Ведущие ее две страны, каждая из которых является наследницей древних цивилизаций, сегодня делают мир безобразным, опасным и униженным. Каждая из них встретит следующую половину столетия, потеряв и похоронив поколение своих детей. Уже сейчас им потребуется не меньше этого срока, чтобы восстановить энергию, опыт, любовь и смех, которые бы эти дети принесли своим народам.

Сегодня мы призываем лидеров Ирака и Ирана встать выше своего гнева и своей гордости, согласиться на разъединение и вместе принести прочный мир своим страдающим народам.

Никогда еще мир не был столь един в своем требовании о том, что эта война должна прекратиться, если воюющие стороны хотят остаться в семье народов. Пусть услышат эти слова те, кому они адресованы. Пусть они поймут их, как предупреждение или как мольбу. Но пусть они сегодня же покажут это своими делами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ШУЛЬЦ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-н Председатель, как и мои коллеги, выступавшие до меня, я выражаю удовлетворение возможностью участвовать в работе заседания под Вашим руководством. С самого начала обе наши страны поддерживали тесные конструктивные отношения, и я знаю Вас как человека, стремящегося найти решения проблем, и безусловно мы собрались здесь сегодня именно для этого.

Меня привела на это заседание веская причина: принять участие в решительных действиях Совета Безопасности в целях прекращения разрушительной войны между Ираном и Ираком. Этот конфликт никогда не должен был начаться. Нельзя допустить, чтобы он продолжался. Мое правительство просто не в состоянии понять, каким образом продолжение этого опасного, разрушительного конфликта может служить интересам Ирака или Ирана или же международного сообщества.

В сентябре исполнится семь лет с начала войны. Эта кровопролитная борьба продолжается уже дольше, чем первая или вторая мировая война. Она принесла колоссальные человеческие жертвы. Свыше миллиона человек, как военнослужащих, так и гражданских лиц, были убиты или ранены. В результате нападений с воздуха и артиллерийских обстрелов превращены в руины города. Применялось химическое оружие, которое не признает никакого различия между комбатантами и некомбатантами, что привнесло еще один мрачный аспект в эту колоссальную человеческую трагедию.

Разрушены экономические инфраструктуры обеих стран. Конфликт разорвал социально-экономическую ткань, соединяющую народы Ирака и Ирана с их образом жизни. Гигантский ущерб нанесен богатому и культурному наследию обеих народов. Ни одна из воюющих сторон не может выиграть эту войну и каждая из них разрушает свой самый ценный ресурс — свою молодежь.

Несмотря на годы ожесточенной борьбы, ни одна из сторон не может захватить инициативы в этом зашедшем в тупик напряженном конфликте. Его продолжение и опасность дальнейшей эскалации создают угрозу для международного сообщества в более широком плане. Этот конфликт создает новую и серьезную угрозу региональной стабильности, прогрессу невоюющих стран, а также миру во всем мире. Об этом

(Г-н Шульц, Соединенные Штаты)

свидетельствует растущее число нападений на международные морские коммуникации в Заливе. Об этом свидетельствуют усиливающиеся террористические нападения, другие формы агрессии, направленные против невоюющих государств региона. Необходимо, чтобы эта усиливающаяся угроза встретила противодействие.

Число жертв слишком велико, слишком многое поставлено на карту. От имени человечества в интересах воюющих и невоюющих государств региона во имя безопасности и мира во всем мире международное сообщество сегодня единодушно говорит:

"Довольно! Немедленно остановить войну!".

Совет Безопасности был создан именно для того, чтобы прекращать подобного рода конфликты. Проект резолюции, который необходимо принять сегодня, отражает решимость международного сообщества добиться немедленного прекращения огня и создания основ для мира. Генеральный секретарь играл исключительно важную роль в содействии этому беспрецедентному процессу, кульминацией которого стало предложение о принятии этого проекта резолюции в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Мы призвали постоянных членов Совета Безопасности оказаться на высоте их особой ответственности. Мы сделали это, и в Совете в целом восторжествовал дух коллегиальности, к которому стремились основатели Организации Объединенных Наций в момент ее создания.

(Г-н Шульц, Соединенные Штаты)

С помощью этой обязательной резолюции международное сообщество стремится систематически создавать рамки для достижения равноправного и прочного мира, в условиях которого не было бы ни победителя, ни побежденного, не было бы потери национальной территории ни для одной из воюющих сторон. Эта резолюция является тщательно сбалансированной. Вот почему я призываю правительства Иракской Республики и Исламской Республики Иран полностью и незамедлительно выполнить ее положения в их собственных интересах и в ответ на четкий призыв международного сообщества.

Проект резолюции требует немедленно прекратить огонь, остановить все военные действия и незамедлительно вывести все войска к международно признанным границам. В проекте резолюции предусматривается также процесс восстановления, в ней содержится призыв к скорейшему обмену военнопленными и к принятию международных усилий, которые бы содействовали послевоенной реконструкции. В проекте резолюции возлагается специальная ответственность на Генерального секретаря за содействие прекращению огня и выводу войск, за направление группы наблюдателей для подтверждения и контроля за прекращением огня и для наблюдения за осуществлением других положений проекта резолюции. Важно то, что в проекте резолюции предусматривается решение Совета собраться вновь для рассмотрения вопроса о дальнейших шагах по обеспечению соблюдения настоящей резолюции. В первую очередь должны быть незамедлительно прекращены убийства.

Данный проект резолюции принимается на основании статей 39 и 40 Главы VII, в которых содержатся самые категоричные положения Устава ООН. Поэтому ее осуществление является обязательным в соответствии с международным правом. Само принятие этой обязательной резолюции является историческим шагом. Однако ее принятие — это всего лишь начало. Ответственность за выполнение резолюции в основном лежит на Ираке и Иране. Генеральный секретарь при поддержке членов данного Совета и всех других членов Организации Объединенных Наций — мы в этом уверены — будет предпринимать дальнейшие эффективные действия, содействующие выполнению этой резолюции. Президент Рейган заверил Генерального секретаря в своем личном содействии в предстоящие чрезвычайно важные недели. Правительство Соединенных Штатов готово присоединиться к другим государствам в поддержке усилий Генерального секретаря.

(Г-н Шульц, Соединенные Штаты)

Правительство моей страны искренне желает, чтобы эта носящая обязательный характер резолюция не превратилась в тщетную попытку, которая дала бы возможность усомниться в эффективности Организации Объединенных Наций как организации по поддержанию мира. Мы думаем и надеемся, что принимаемое сегодня решение будет выполнено. В то же время мы также поддерживаем решительное применение принудительных мер в том случае, если одна из сторон или обе стороны не внимут призыву настоящего органа.

Во имя своих народов, своих детей, интересов остальных стран правительства Ирака и Ирана должны найти возможность ответить на это глобальное решение не "нет", а "да". Если они ответят "да", то многое окажется возможным, в том числе участие Организации Объединенных Наций в содействии поддержанию мира в регионе. Мое правительство решительно поддерживает такое участие Организации Объединенных Наций и другие международные усилия, ведущие к сокращению масштабов насилия и восстановлению мира, стабильности и нормальных отношений в этом жизненно важном районе мира.

Позвольте мне также остановиться на точке зрения моего правительства в отношении сторон конфликта. В прошлом у нас имелись серьезные разногласия как с Ираком, так и с Ираном. В настоящее время с Ираком у нас установились нормальные отношения. Мы выражаем серьезную озабоченность в связи с политикой и действиями иранского правительства за пределами границ Ирана. Хотя мы уважаем право иранского народа определять свою собственную форму правительства, действия правительства Тегерана, в том числе поддержка террористических акций, враждебны интересам нашей страны и наших граждан, а также интересам других стран и их граждан. Мы по-прежнему всецело готовы обсудить с Ираном эти серьезные проблемы, которые продолжают нас разделять. Позитивная реакция Ирана на этот проект резолюции и прекращение агрессивных действий против других государств и их граждан во многом содействовали бы возможности установления взаимовыгодных двусторонних отношений в будущем.

(Г-н Шульц, Соединенные Штаты)

Приняв этот проект резолюции, международное сообщество сделает смелый шаг вперед. Вслед за этим совместными усилиями мы должны сделать дальнейшие решительные шаги, пока не будут достигнуты наши цели мира и стабильности в Заливе. Если от Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций когда-либо и действительно требовалось принятие решения, то это именно сейчас. Мы имеем возможность реализовать главную цель, во имя которой была создана Организация Объединенных Наций: урегулировать серьезное нарушение мира, которое угрожает стабильности и экономическому благосостоянию всего мирового сообщества.

В заключение, мы поддерживаем представленный проект резолюции, поскольку как на постоянном члене Совета Безопасности на нас лежит обязанность искать мирные пути решения вооруженных конфликтов. Мы поддерживаем его, поскольку в нем справедливым и всесторонним образом учтены интересы как Ирана, так и Ирака. Этот проект резолюции направлен против войны, за мир. Война должна прекратиться. Необходимо начать залечивание ран.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю Государственного секретаря Соединенных Штатов Америки за лобезные слова, обращенные в мой адрес.

Г-н ГЕНШЕР (Федеративная Республика Германии) (говорит по-немецки; английский текст представлен делегацией): Позвольте мне прежде всего тепло поздравить Вас, сэр, по случаю приступления к обязанностям Председателя Совета Безопасности. Дружба и сотрудничество между Францией и Федеративной Республикой Германии достойны подражания: они являются основой развития нашего европейского сообщества. Счастливым стечением обстоятельств является то, что Совет Безопасности проводит сегодня свое заседание в целях осуществления своей огромной ответственности за поддержание мира под Вашим председательством.

Я хотел бы также выразить свою признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Конго, с которым мы поддерживаем дружеские отношения, за его умелое руководство работой Совета в июне.

Главная задача Совета Безопасности согласно Уставу состоит в поддержании мира во всем мире. Для достижения этой цели Совет был наделен широкими полномочиями, которые он призван использовать для осуществления своей ответственности. Сегодня

(Г-н Геншер, Федеративная
Республика Германии)

Совет выполняет эту задачу, стремясь найти путь к прекращению войны, которая принесла огромные страдания соответствующим народам и может втянуть мир в самую ужасную катастрофу.

Ожесточенная междоусобная война между Ираком и Ираном продолжается уже почти семь лет. Моя страна с самого начала осудила эту трагическую войну; с тех пор мы следим за ней с большой озабоченностью. Было убито множество людей, применено отвратительное химическое оружие, сбрасывались бомбы на гражданское население; оба государства несут огромные материальные потери, которые пагубно скажутся на их будущем.

Продолжающаяся эскалация этой войны, которая особенно усилилась в последние недели, представляет собой растущую угрозу международному миру и безопасности. Особенно серьезный урон был нанесен международному судоходству в Заливе. Существует также большая опасность расширения конфликта. Поэтому необходима ясная позиция. Нельзя допустить распространения конфликта; другие державы не должны быть втянуты в это страшное кровопролитие. Район Залива и расположенные в нем государства нуждаются в стабильности.

Внешняя политика Федеративной Республики Германии преследует прежде всего цель обеспечения мира. Для нас война и применение силы являются неприемлемыми средствами достижения политических целей. Мы всецело убеждены, что это должно относиться к любому месту, в том числе к войне между Ираком и Ираном.

(Г-н Геншер, Федеративная
Республика Германии)

Скорейшее прекращение вооруженного конфликта отвечает интересам тех двух великих и древних цивилизованных стран, с которыми мы поддерживаем тесные дружественные отношения, однако не только их интересам. Эта война должна быть прекращена как можно скорее; необходимо найти политическое урегулирование лежащего в ее основе конфликта. Совету Безопасности следует приложить решительные и конструктивные усилия для прекращения этой войны и создания основ всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования мирным путем.

Именно с этой целью Венская декларация, опубликованная в мае этого года, призывает стороны конфликта прекратить военные действия. Члены Европейского сообщества, из которых четыре страны в настоящее время являются членами Совета Безопасности, вновь обратились с этим призывом в своем Копенгагенском заявлении от 13 июля. Как соседи региона Юго-Западной Азии, мы, европейцы, непосредственно заинтересованы в основывающемся на переговорах урегулировании этого конфликта. Мое участие в работе сегодняшнего заседания Совета Безопасности подчеркивает это.

В качестве непостоянного члена Совета Безопасности мы поддерживаем инициативу пяти постоянных членов, которая наконец была выдвинута в настоящее время. Мы видим в этом единстве мнений обнадеживающую тенденцию в рамках Совета, которая позволит ему еще более эффективно осуществлять свою ответственность в отношении мира во всем мире. Мы также рассматриваем такое сотрудничество как важный шаг, укрепляющий совместную и солидарную ответственность за поддержание мира между Востоком и Западом. Мы надеемся, что такое сотрудничество благоприятно скажется на достижении урегулирования и других региональных конфликтов.

Г-н Председатель, позвольте мне, как министру иностранных дел страны, поддерживающей тесные дружественные отношения с Вашей страной, выразить надежду, что после разрыва дипломатических отношений судьба соответствующих дипломатов будет решена ответственным образом в соответствии с признанными нормами международного права.

(Г-н Геншер, Федеративная
Республика Германии)

Не может быть сомнений в том, что в долгосрочном плане Совет Безопасности сможет осуществлять возложенную на него ответственность лишь на основе единодушия. Непостоянные члены Совета Безопасности могут также сделать здесь важный вклад. Федеративная Республика Германии, которая с самого начала придерживалась строгого нейтралитета в войне между Ираком и Ираном, несет как непостоянный член Совета Безопасности свою долю ответственности, делая для этого все, что в ее силах. Поэтому она поддерживала контакт с обеими сторонами конфликта и здесь, в Совете Безопасности, как только это стало возможным, помогла разработать рассматриваемый нами проект резолюции.

Эта резолюция является лишь третьей за всю историю Организации Объединенных Наций резолюцией, предусматривающей использование всех средств, определенных в Уставе. Впервые Совет Безопасности принимает обязательное решение о прекращении огня и отводе войск. Поэтому эта резолюция займет особое место в истории Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Это, по нашему мнению, обуславливает тем большую важность того, чтобы такая основополагающая резолюция учитывала законные интересы обеих сторон. Совет Безопасности также действует и в своих собственных интересах, добиваясь того, чтобы эта резолюция демонстрировала необходимую степень сбалансированности, беспристрастности и справедливости. Нельзя давать ни одной из сторон оснований утверждать, что она отказывается участвовать в усилиях по прекращению конфликта ввиду пристрастной позиции Совета Безопасности.

В проекте резолюции мы видим новые важные элементы, которые, возможно, проложат дорогу к мирному урегулированию конфликта на основе переговоров. Это касается, в частности, разъяснения вопроса об ответственности за войну, нанесенного войной ущерба и региональной безопасности. Мы считаем, что имеющий обязательную силу призыв прекратить огонь и после этого отвести войска носит императивный характер и соответствует Уставу. Мы одобряем мандат Генерального секретаря изучить вопрос о реконструкции.

(Г-н Геншер, Федеративная
Республика Германии)

Именно поэтому мы будем голосовать за принятие этого проекта резолюции. Мы высоко оцениваем тот факт, что оказалось возможным дополнить первоначальный проект некоторыми предложениями членов Совета Безопасности и тем самым улучшить его. Прекращение огня, прекращение всех военных действий и отвод войск не могут происходить одновременно: они будут осуществляться поэтапно. Я считаю важным и срочным, чтобы незамедлительно после принятия этого проекта резолюции обе страны прекратили огонь и чтобы в первую очередь на деле без каких-либо оговорок прекратилось кровопролитие. В то же время обе стороны должны ясно продемонстрировать, что они прекратят любые нападения на суда в Заливе — независимо от их национальной принадлежности, — с тем чтобы устранить угрозу расширения конфликта. Это позволит Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций рассмотреть с обеими сторонами необходимость соблюдения всех прочих аспектов данной резолюции и в контакте с ними принять соответствующие решения.

Как мы понимаем, смысл настоящей резолюции заключается в прекращении кровопролития и облегчении обеим сторонам продвижения к урегулированию на основе переговоров.

По нашему мнению, эта резолюция должна служить укреплению авторитета Генерального секретаря, который заслуживает благодарности за то, что он смог добиться доверия обеих сторон. Мы питаем большое уважение, г-н Генеральный секретарь, к Вашему умению дипломата и государственного деятеля. Вы продемонстрировали способность убедить обе стороны, интересы которых резко противоречат друг другу, в Вашей беспристрастности, доверии и понимании, в результате чего обе стороны прислушивались к Вам и, по крайней мере в ходе некоторого периода, Вы смогли добиться ограничения военных действий.

Важно, чтобы этот актив, созданный Генеральным секретарем, был использован в настоящее время в целях установления подлинного мира. Генеральный секретарь уже разработал планы урегулирования, которое является как постепенным, так и всеобъемлющим. Совет Безопасности и обе стороны конфликта должны дать ему возможность приступить к его осуществлению.

(Г-н Геншер, Федеративная
Республика Германии)

Мы обращаемся с призывом ко всем другим странам продемонстрировать максимальную сдержанность. Важно исключить возможность усиления нынешней напряженности в регионе. Этой резолюцией международное сообщество стремится внести беспрецедентный вклад в дело мирного урегулирования конфликта. Эта цель должна по-прежнему составлять основное содержание всех последующих действий. Настоятельно необходимо, чтобы для установления мира были приняты совместные действия. Необходимо также показать миру пример новой концепции глобальной ответственности за поддержание мира и укрепить роль Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю вице-канцлера и министра иностранных дел Федеративной Республики Германии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н АНДРЕОТТИ (Италия) (говорит по-французски): Г-н Председатель, мне также доставляет большое удовлетворение что Вы руководите работой Совета Безопасности. Я убежден в том, что Ваши личные качества и Ваш опыт в огромной степени помогут Совету в его работе.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Народной Республики Конго, за его умение и политический ум, которые он продемонстрировал в качестве Председателя Совета в истекшем месяце.

Именно ясно осознавая свою ответственность, моя делегация сегодня хотела бы изложить свою позицию в отношении продолжающейся войны между Ираком и Ираном.

(Г-н Андреотти, Италия)

Эта война уже ведется в течение семи лет, она продолжается больше, чем какой-либо другой конфликт современной истории, и результатом нынешней тупиковой ситуации является окопная война, в которой разрушительные последствия современных технологий нашего времени усугубляют ужасы и страдания, характеризовавшие первую мировую войну. В сущности, в этом конфликте сведены воедино наихудшие аспекты конфликтов прошлого. Мы вновь сталкиваемся с неизбежными бомбардировками гражданских объектов. Мы вновь являемся свидетелями применения химического оружия, запрещение которого, как нам представлялось, рассматривалось в качестве одного из самых великих и важных достижений нашей цивилизации, поскольку это оружие даже не применялось во второй мировой войне.

Мы потрясены двумя аспектами этой трагической ситуации. С одной стороны, эта война продолжается даже при отсутствии конкретных претензий воюющих сторон, в частности территориальных претензий. С другой стороны, международное сообщество с самых первых дней возникновения конфликта не могло найти эффективных средств прекращения военных действий. Отнюдь не второстепенное значение имеет сложившаяся в настоящее время противоречивая ситуация, когда существенная часть международного сообщества, как представляется, больше обеспокоена негативным воздействием этой войны на торговые отношения и поставки нефти, чем последствиями этого конфликта с точки зрения гибели и страданий людей.

Постоянно сохраняется также опасность того, что этот конфликт будет перенесен в другие области и распространиться на соседние регионы. Именно обеспокоенность этим, а также опасность возможных последствий инициатив, которые могут быть приняты вне рамок Организации Объединенных Наций для обеспечения безопасности и защиты интересов того или иного государства, обусловили то, что мы выступили в поддержку проекта резолюции, который находится на нашем рассмотрении и в котором имеются прямые ссылки на положения главы VII Устава. Эти ссылки, по нашему мнению, являются доказательством того, что имеется серьезное намерение укрепить престиж Организации Объединенных Наций и решительно поднять ее роль в деле поддержания международного мира и безопасности. Именно поэтому мы и собрались сегодня здесь.

(Г-н Андреотти, Италия)

Совет Безопасности неоднократно собирался для обсуждения этого конфликта. Предыдущие обсуждения не увенчались успехом ввиду того, что ранее этот вопрос рассматривался с различных позиций. В результате – военные операции продолжают. Не проходит и дня, чтобы не поступали тревожные сообщения о новых жертвах среди гражданского населения, о ни в чем не повинных жертвах насилия и о применении химического оружия. Даже в течение ряда последних дней несколько ни в чем не повинных молодых людей получили ранения в результате применения этого ужасного оружия и были госпитализированы в Риме. В связи с этими трагическими и незаконными аспектами войны проводятся расследования. Эта акция была осуждена.

Однако, какой смысл осуждать отдельные акции, какими бы незаконными или ужасными они ни были, когда конфликт, порождающий эти акции, не может быть прекращен?

Задача нашей Организации заключается в сохранении мира. Устав предусматривает, что все государства-члены разрешают свои споры мирными средствами. Совершенно естественным является осуждение конкретных актов насилия. Однако реальное решение, которого ждут от нас, заключается в том, чтобы осудить начало и продолжение войны, особенно ввиду того, что эта война уже не связывается с какими-либо реалистичными и четко определенными целями. В этом отношении Италия совместно с другими членами Европейского сообщества заняла совершенно определенную позицию.

Поэтому мы считаем, что настало время сделать шаг вперед, более смелый, чем те, которые предпринимались в прошлом. Ввиду этого мы приветствуем призыв, с которым в январе 1987 года Генеральный секретарь обратился к Совету Безопасности, в частности к пяти его постоянным членам, и который был направлен на достижение консенсуса, необходимого для прекращения этого трагического конфликта.

Настоящий проект резолюции является результатом продолжительных и трудных консультаций, которые велись в течение нескольких последних месяцев, особенно между постоянными членами Совета Безопасности, после принятия процедуры, которая не должна стать правилом, но которая может считаться оправданной для этого случая, учитывая чрезвычайную сложность проблемы и важность преследуемых целей. Как нам представляется, в настоящем проекте резолюции делается попытка разрешить некоторые

(Г-н Андреотти, Италия)

основополагающие проблемы: в нем в максимально возможной степени учтены основные политические позиции сторон конфликта; должное внимание в нем уделяется проблеме безопасности государств региона; он открывает путь для возобновления деятельности Генерального секретаря, которой мы должны оказывать всемерную поддержку и доверие. По нашему мнению, не меньшую важность представляют собой положения проекта резолюции, касающиеся гуманитарных аспектов конфликта, таких, как проблема военнопленных и международного сотрудничества, которое окажется необходимым в деле восстановления районов, пострадавших от войны. Пользуясь предоставившейся возможностью, я хотел бы в этой связи заявить, о решимости моей страны принять осязаемое и существенное участие в выполнении этой задачи, как только сложится благоприятная обстановка.

Конфликт между Ираном и Ираком является нарушением мира: он ставит под угрозу безопасность всего региона и является причиной неоднократных и грубых нарушений основополагающих принципов международного права, в том числе статьи 2 Устава нашей Организации, Женевского протокола 1925 года, четвертой Женевской конвенции 1949 года и норм, регулирующих свободу судоходства.

Поэтому совершенно очевидно – и международное сообщество должно быть единогласно в этом вопросе, – что необходимо изменить нынешнее положение дел. Моя страна поддерживает отношения дружбы и взаимного уважения и с Ираном, и с Ираком. Поэтому наша позиция является объективной и беспристрастной. В то же время Италия не может поступаться возложенными на нее обязанностями, в частности теми из них, которые налагаются ее членством в Совете Безопасности. Факты подтверждают, что Иран и Ирак не могут сами прекратить военные действия и проложить дорогу к миру. Поэтому именно международному сообществу – особенно Совету Безопасности – надлежит использовать предусмотренные Уставом средства восстановления справедливого и равноправного мира в условиях, характеризующихся постоянно растущей угрозой международной безопасности.

Совет Безопасности вправе надеяться, что стороны окажут всемерную и безусловную поддержку Генеральному секретарю. Однако для того, чтобы призыв, который мы безоговорочно поддерживаем, был эффективным, он должен сопровождаться готовностью каждого из нас действовать в рамках положений главы VII Устава, на конкретные статьи которой имеются прямые или косвенные ссылки в проекте резолюции.

(Г-н Андреотти, Италия)

Нас призывают занять позицию в отношении комплекса принципов, который может сыграть решающую роль в том смысле, что он может привести в действие процесс, который с божьей помощью и при наличии доброй воли людей может привести к миру.

Исходя из этих соображений, моя делегация поддержит представленный проект резолюции и последующие меры.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю министра иностранных дел Италии за теплые слова в мой адрес.

Г-н ГБЕХО (Гана): Господин Председатель, делегация Ганы хотела бы приветствовать Вас на этом заседании Совета Безопасности. Ваша длительная политическая служба Франции хорошо известна и ценится всеми нами. Руководя работой наших столь сложных обсуждений, Вы делали это с присущим Вам умением и задействовали свой богатый дипломатический опыт. Моя делегация желает Вам успехов в Вашей благородной миссии.

Я хотел бы также выразить признательность моей делегации послу Конго г-ну Адуки за его руководство работой Совета в июне.

Совет Безопасности вновь созван для рассмотрения войны между Ираном и Ираком, войны, принесшей неисчислимые жертвы и лишения народам двух дружественных стран, государств – членом не только Организации Объединенных Наций, но и стран – участниц движения неприсоединения, организаций, членом которых является Гана. Моя делегация поэтому готова принять участие в обсуждениях, демонстрируя ответственность и беспристрастность в отношении обеих сторон с тем, чтобы как можно скорее положить конец этой трагедии.

Сегодня мы собрались, отчетливо понимая боль и раны, которые несет с собой война, не только воюющим сторонам, но также и их соседям в регионе. Международное сообщество вынуждено быть свидетелем неоправданных массовых разрушений и гибели людей. Мы считаем, что сейчас настало время Совету Безопасности проявить всю свою мудрость и опыт, чтобы покончить с этой печальной страницей истории Ирана и Ирака.

В этом отношении необходимо напомнить, что резолюции Совета Безопасности в прошлом, особенно резолюция 582 (1986) от 24 февраля 1986 года, имела слишком незначительное или почти никакого влияния на конфликт, хотя консенсус ясно свидетельствовал в пользу прекращения войны. Те страны, которые могут оказать влияние на обе стороны с целью установления мира, открыто заняли пристрастные позиции и предоставили средства для продолжения войны, вопреки резолюциям Совета Безопасности.

Поэтому совершенно справедливо, что Совет Безопасности вновь собрался в этот раз, чтобы безотлагательно и с новой решимостью серьезно рассмотреть пути и средства окончания войны. Сохраняя свою приверженность Уставу и его принципам, делегация Ганы с удовлетворением принимает участие в текущих обсуждениях с целью поддержки настоящей инициативы. Сейчас я должен выразить нашу благодарность постоянным членам Совета Безопасности за коллективную и историческую инициативу, которая позволила Совету Безопасности продемонстрировать большую, чем ранее, решимость с тем, чтобы положить конец конфликту между Ираном и Ираком.

Можно отметить, что во многих выступлениях, сделанных моей делегацией за последнее время в Совете, мы выражали серьезную озабоченность тем отношением к Совету, которое продолжало иметь место в связи с многими проблемами из-за постоянного отказа самых влиятельных государств-членов действовать решительно и в соответствии с Уставом для безоговорочного поддержания мира и безопасности.

(Г-н Гбеко, Гана)

Поэтому мы с надеждой и облегчением видим отход от старой практики и с удовлетворением поддерживаем настоящую инициативу. Какой бы ни была война, она всегда несет разрушение и смерть, невыразимые страдания и нищету народам и государствам. Только в силу лишь этих причин, не говоря уже об остальном, все войны должны быть прекращены. У нас нет оснований делать исключение этой войне между Ираном и Ираком. Мы испытываем удовлетворением в связи с тем, что принимаем участие в новой инициативе Совета, которая, мы надеемся, укрепит репутацию Совета.

С тех пор, как делегация Ганы стала участвовать в переговорах, которые привели к выработке проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Совета Безопасности, мы пришли к выводу, что лучшей гарантией окончания войны явится беспристрастное отношение Совета наряду с проявлением твердой воли при принятии решений по этому вопросу. Мы также отдаем себе отчет, что стороны в конфликте являются государствами — участниками движения неприсоединения. Мы не можем скрыть своего удовлетворения в связи с тем, что благодаря терпимости и пониманию членов Совета, проект резолюции, находящийся перед Советом Безопасности, более чем когда-либо в прошлом, свидетельствует о международном консенсусе в вопросе о войне. Хотя он не отвечает на все законные требования, которые могут возникнуть, мы поддержим его как самый лучший, который может быть выработан Советом в настоящее время. Делегация Ганы твердо считает, что войне должен быть положен конец и что немедленно должны быть начаты переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций с тем, чтобы установить справедливый и прочный мир не только для сторон, участвующих в войне, но и для всего субрегиона в целом.

Конфликт между Ираном и Ираком длится слишком долго и поглотил слишком большие ресурсы обеих сторон. Эта война, которая прежде всего никогда не должна была бы быть развязана, и ее продолжение не соответствуют ничьим интересам. В ходе семилетней войны неоднократно и грубо нарушаются требования международного гуманитарного права и нормы, регулирующие отношения государств в период войны, эти нарушения перенесли смерть и разрушения далеко за линию фронта — в деревни, города, гражданские населенные пункты, — даже нанесли ущерб международной торговле. Иприт и другое химическое оружие используются часто и преднамеренно. Требование гуманного ведения войны, родившееся из горького опыта и ставшее нормой права благодаря Женевскому протоколу 1925 года, запрещающего применение на войне удушливых,

ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, преднамеренно нарушается. Подобные обстоятельства вынуждают Совет Безопасности сделать все от него зависящее для того, чтобы прекратить войну, а также найти всеобъемлющее, справедливое и прочное решение конфликта. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью с тем, чтобы выразить мнение моей делегации в связи с тем, что Женевский протокол, о котором я упомянул, более не является эффективным и возможно настало время Организации Объединенных Наций удвоить ее усилия для его пересмотра и ликвидации в нем лазеек.

Проект резолюции, который находится на рассмотрении, является компромиссом, достигнутым членами Совета, и в таком виде его некоторые части не столь прямолинейны, как это могло бы быть в его важных частях. Позвольте мне поэтому скромно, но в соответствии с нашими принципами, выразить понимание моей делегацией некоторых основных положений проекта резолюции.

Делегация Ганы твердо поддерживает требование прекратить огонь, а также остановить все военные действия в ирано-иракском конфликте, но мы также понимаем из резолюции, что эти необходимые меры являются лишь первым шагом в направлении урегулирования конфликта на основе переговоров. Эти два требования очень важны, и Совет Безопасности должен взять на себя роль по их выполнению. Сконцентрировать внимание на одном из них в ущерб другому - значит привести, по нашему мнению, к неудаче в урегулировании конфликта.

Моя делегация считает, что все элементы настоящего проекта резолюции являются неотъемлемой частью для достижения мира на основе переговоров через посредничество Генерального секретаря, уполномоченного на то Советом Безопасности. Действительно, требования, содержащиеся в пунктах 1 и 3 постановляющей части, должны рассматриваться вместе с пунктами 2 и 4 постановляющей части, и они могут рассматриваться только так для того, чтобы было достигнуто достойное и прочное решение между сторонами в конфликте.

Во-вторых, Совет Безопасности, принимая проект резолюции, не должен игнорировать сложную и объективную обстановку в регионе конфликта. Цель Совета или любого из его членов, как понимает моя делегация, заключается в том, чтобы ослабить напряженность в регионе, а не нагнетать ее. Пункт 5 постановляющей части проекта резолюции четко призывает все государства проявлять максимальную сдержанность

и воздерживаться от любого действия, которое может привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта. Поэтому делегация Ганы считает, что резолюция, которую сегодня принимает Совет, не должна никаким образом служить основанием для преднамеренной агрессии или для любого другого одностороннего действия любого государства или группы государств или крупных держав против Ирана или Ирака. Любое последующее действие, которое может явиться необходимым после принятия настоящего проекта резолюции, должно быть в рамках Организации Объединенных Наций и должно быть обсуждено сначала и согласовано в Совете Безопасности.

(Г-н Гбехо, Гана)

Было бы прискорбно, если бы использование сегодня Советом своих полномочий было бы истолковано, хотя бы и косвенно, как развязывание рук для направления карательных экспедиций тем или иным членом Организации Объединенных Наций в целях умиротворения района. Здесь не должно быть места навязываемым в одностороннем порядке решениям, какому-либо мандату на совершение согласованных действий несколькими государствами не под эгидой Совета Безопасности.

В-третьих, по мнению делегации Ганы, ответственность за войну, в соответствии с процедурами, упомянутыми в проекте резолюции, будет определена в короткие сроки, и полученные результаты будут учтены при распределении средств на восстановление после окончания военных действий. Мы считаем, что определение ответственности и его последствия будут не только актом справедливости, но и станут полезным прецедентом, который будет сдерживать будущую агрессию со стороны какого-либо государства.

В-четвертых, моя делегация хотела бы подчеркнуть признание Советом масштабов ущерба, причиненного войной обеим сторонам, а также необходимости восстановления при соответствующем международном содействии. Мы считаем, что твердая приверженность этой цели подтолкнет стороны конфликта к тому, чтобы сложить оружие и сесть за стол переговоров. По мнению делегации Ганы, эта приверженность делу восстановления является реальным фактором, а не одним лишь благим пожеланием. Мы надеемся также, что вскоре после завершения экспертами порученного им изучения вопроса о восстановлении ведущие державы в первую очередь предоставят для этой цели значительные ресурсы, особенно в свете необходимости возмещения ущерба стране, которая будет признана жертвой агрессии. Мы высказываем такое мнение не в стремлении навязать ведущим державам бремя расходов как таковое, а хотим признать, что международное сообщество также должно взять на себя часть расходов, связанных с прекращением этой бесславной войны: члены Совета должны признать эту сторону своей ответственности для того, чтобы слова Совета действительно значили что-либо в таких обстоятельствах.

Именно исходя из таких соображений, моя делегация считает, что задача достижения целей данного проекта резолюции стоит не только перед воюющими сторонами конфликта - Ираном и Ираком, - но и перед государствами - членами Совета Безопасности, которые призваны содействовать урегулированию этого кризиса на основе

(Г-н Гбеко, Гана)

трезвости, твердости и справедливости. Моя делегация, в частности, настоятельно призывает обе стороны воспользоваться возможностями, открывающимися благодаря данному проекту резолюции, и установить сотрудничество на переговорах в целях достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта. Цена настаивания на удовлетворении односторонних условий прекращения войны слишком высока с точки зрения человеческих жертв и материального ущерба, чтобы с ней можно было согласиться.

В итоге этой огромной трагедии не может быть ни победителя, ни побежденного. Мы все можем лишь проиграть вследствие тех огромных масштабов, которые на нынешнем этапе приобрел этот конфликт. Мир в пределах досягаемости. Так давайте же добьемся его во имя лучшего мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю представителя Ганы за теплые слова в мой адрес.

Г-н ЗУЗЕ (Замбия) (говорит по-английски): От имени делегации Замбии я хотел бы искренне поздравить Вас, сэр, в связи с вступлением представителя Франции в должность Председателя Совета Безопасности в июле месяце, а также за умелое руководство послом Бланком сложными консультациями, которые ведутся в настоящее время по находящемуся на рассмотрении Совета вопросу.

Я хотел бы также выразить признательность его предшественнику, моему брату и коллеге, послу Мартэну Адуки (Республика Конго) за умелое руководство Советом в июне месяце.

Конфликт между Ираном и Ираком, двумя членами движения неприсоединившихся стран, вызывает серьезное беспокойство моей страны. Усилия Организации Исламская конференция, движения неприсоединившихся стран и Организации Объединенных Наций не привели к какому-либо изменению этого жестокого и беспощадного кровопролития. Нам, членам делегации Замбии, не известно о какой-либо другой войне в истории конфликтов между государствами, которая велась бы во имя таких бессмысленных и сомнительных целей. Мы являемся сейчас свидетелями положения, напряженность которого постоянно подогревается обеими сторонами, движимыми лишь одним стремлением — набрать очки.

Неоднократные призывы международного сообщества к обеим странам сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях, направленных на поиск всеобъемлющего, справедливого и долгосрочного урегулирования конфликта, остаются не услышанными одной из сторон конфликта.

(Г-н Зузе, Замбия)

Положение, сложившееся в Заливе в результате этого кровопролитного конфликта, усилило напряженность в районе и в настоящее время представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому Совету Безопасности при осуществлении своей главной ответственности согласно Уставу – за поддержание международного мира и безопасности – надлежит сделать все возможное для прекращения войны. Конфликт не может и не должен продолжаться бесконечно. Любые усилия, направленные на прекращение войны, отвечают интересам Ирана и Ирака и всего международного сообщества. Прекращение ирано-иракской войны приведет не только к установлению мира и стабильности в районе, но обеспечит также свободу судоходства в Заливе.

Находящийся на рассмотрении Совета Безопасности проект резолюции является, по нашему мнению, сбалансированным текстом, в котором были во многом учтены интересы обеих сторон конфликта. Единогласное принятие проекта свидетельствовало бы о серьезности отношения Совета к продолжению ирано-иракской войны. Мы искренне надеемся, что обе стороны конфликта будут сотрудничать в его осуществлении в целях восстановления мира и стабильности в районе. Мы искренне надеемся также, что обе стороны конфликта будут также сотрудничать с Генеральным секретарем в его посреднических усилиях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Замбии за теплые слова в мой адрес.

Г-н КАПУТО (Аргентина) (говорит по-испански): Я хотел бы прежде всего, сэр, самым теплым образом приветствовать Вас от имени делегации Аргентины и выразить наше глубокое удовлетворение тем, что Вы председательствуете в ходе работы этого важного органа в такой чрезвычайно важный момент. Прекрасные отношения между двумя нашими правительствами содействовали плодотворным личным контактам между нами, и я считаю Вас весьма ценным коллегой. Пользуюсь также этой возможностью, чтобы выразить признательность послу Бланку за эффективное руководство им работой Совета в этом месяце. Я хотел бы вновь заверить его и других членов Совета в нашей твердой решимости сотрудничать.

Я хотел бы также выразить признательность моей делегации послу Адуки за его выдающуюся работу в качестве Председателя в июне месяце. Связи между нами и Конго, двумя членами движения неприсоединения, облегчили работу моей делегации.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Мы поддерживаем проект резолюции, представленный Председателем от имени всех членов. Мы твердо убеждены в достоинствах текста и в том важном вкладе, который он может внести в прекращение войны между Ираном и Ираком. Мы считаем, что, поскольку конфликт до сих пор не урегулирован, данное решение будет отвечать законным и подлинным интересам всего международного сообщества.

(Г-н Капуто, Аргентина)

Кроме того, наша поддержка подтверждает решительную приверженность моего правительства принципам и целям Устава. Поддержание международного мира и безопасности является главной целью внешней политики Аргентины. Мы считаем, что мирное урегулирование споров является обязанностью, которую не может игнорировать ни одно государство.

Поддерживая важные связи с Ираном и Ираком, моя страна с особой озабоченностью рассматривает их трагический конфликт. На Восьмой Конференции глав государств и правительств движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в 1986 году в Хараре, президент Альфонсин заявил:

"Поддерживая дружественные отношения с обеими странами, Республика Аргентина и впредь будет поддерживать все усилия, которые в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами неприсоединения осуществляются для того, чтобы каждая из них вновь в полной мере обрела свое право на жизнь и на мир".

Эта наша цель осталась неизменной.

Международное сообщество не может, бездействуя, допускать применения немирных средств для урегулирования споров. Эта война длится уже слишком долго, ее человеческие жертвы неприемлемы, и она должна быть прекращена. В этом случае самым сбалансированным призывом был бы призыв немедленно прекратить военные действия. Именно такую позицию выразило движение неприсоединившихся стран в декларации, опубликованной на ее последней конференции на высшем уровне. Стороны конфликта должны прислушаться к этому призыву и приступить к отводу своих войск к международно признанным границам в соответствии с положениями пункта 1 постановляющей части этого проекта резолюции.

Мы считаем необходимым достижение всеобъемлющего, справедливого и достойного урегулирования, приемлемого для обеих сторон, во всех аспектах и в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Мы знаем, что для этого следует создать необходимые условия для переговоров между Ираном и Ираком. Рассматриваемый нами проект резолюции создает соответствующие основы для достижения этой цели. Среди этих положений – просьба к Генеральному секретарю принять ряд мер, которые

(Г-н Капуто, Аргентина)

позволили бы установление контакта между обеими сторонами, призыв к этим сторонам безотлагательно освободить и репатриировать военнопленных и призыв к третьим сторонам воздерживаться от действий, которые вели бы к эскалации и расширению конфликта.

Совет также принял к сведению аргументы, выдвинутые сторонами, в том числе о том, что, возможно, было бы целесообразно провести анализ конфликта с момента его начала, а также о необходимости соблюдать нормы международного гуманитарного права. Он также отмечает, что после завершения конфликта необходимо будет приложить усилия в целях реконструкции. Все эти элементы отражены в данном проекте резолюции.

Приняв эту меру, Совет Безопасности выполнит мандат государств - членов этой Организации, возложивших на него главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Мы убеждены в том, что Совету уже давно необходимо было принять такое решение.

Мы полностью отдаем себе отчет в сложности этого конфликта. Многие его аспекты заслуживают особого внимания. Вместе с тем мы убеждены в том, что как Иран, так и Ирак должны правильно истолковывать конструктивный дух, в котором этот Совет требует в качестве первого шага на пути к переговорам немедленно прекратить огонь, остановить любые военные действия и безотлагательно отвести войска к международно признанным границам. Мы верим, что Багдад и Тегеран позитивно прореагируют на это важное решение Совета.

Устав Организации прямо отражает в своем первом пункте решимость народов объединенных наций избавить грядущие поколения от бедствий войны. Именно эта высокая цель вдохновляла нашу активную поддержку этого проекта. Пора положить конец войне между Ираном и Ираком.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел и культа Аргентины за его любезные слова в мой адрес.

Г-н АДУКИ (Конго) (говорит по-французски): Г-н Председатель, в моей стране часто используют выражение "человек на своем месте". Это выражение, я уверен, лучше всего характеризует тесную связь между вопросом, рассматриваемым сегодня Советом Безопасности, и его Председателем. В тот момент, когда Совет готовится принять важное, если не сказать историческое, решение, роль, которую Ваша страна -

(Г-н Адуки, Конго)

Франция – сыграла в приведенном к нему процессе, сначала в качестве представителя пяти постоянных членов Совета, – роль, которую посол Блан играл в прошлом месяце, – и сегодня в качестве Председателя Совета, приобретает особое значение. Мы желаем Вам всяческих успехов. Мы убеждены в том, что Ваш опыт и Ваши личные качества, равно как и длительные дипломатические традиции Вашей страны, позволят нам добиться такого успеха. Моя страна и моя делегация хотели бы заверить Вас в своей полной поддержке в выполнении Вами своих обязанностей Председателя.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность всем, кто выразил благодарность делегации Конго, которая стремилась в прошедшем месяце сделать все возможное, чтобы ответить на конструктивный подход и очевидное доверие каждого члена Совета, выраженное к работе Совета.

Вместе с другими членами Совета моя делегация сегодня отвечает на призыв пяти постоянных членов Совета положить конец семилетнему конфликту между Ираном и Ираком. Кто не поддержит такой благородной цели? Поэтому мы благодарны за эту возможность встретиться с рядом членов правительств, которые прибыли в Нью-Йорк специально для того, чтобы принять участие в данном заседании, чтобы привести в действие систему коллективной безопасности, зафиксированную в Уставе. Однако ввиду того, что элементы этой системы подчас носят расплывчатый характер в своих формулировках, сегодня трудно дать оценку тому, почему не были заданы некоторые вопросы. Они могут быть сформулированы следующим образом: разрушительная война между Ираном и Ираком в настоящее время, фактически, продолжается семь лет. В текущем году Совет Безопасности оказался, вероятно, в состоянии паралича и нерешительности и не мог предложить никакого эффективного решения конфликта, которое было бы приемлемо для всех сторон. Такая противоречивая позиция отражает "психологию силы", которая зачастую противоречит интересам и процедурам Совета Безопасности. Именно для того, чтобы создать максимальные гарантии торжества права над силой, дипломатии и справедливости над пристрастностью, моя делегация приняла участие в работе группы неприсоединившихся стран по совершенствованию находящегося на рассмотрении Совета проекта резолюции.

Действительно жаль, что наш Совет не посчитал уместным начать детальное обсуждение, которое позволило бы многим делегациям государств - членов этой Организации оценить часто приводимые аргументы относительно того, что было бы непродуктивным в принципе или из-за убеждений прибегать к санкциям и другим принудительным мерам, предусмотренным в главе VII Устава, и что такие меры никогда не были продуктивными и как, например, в случае с Южной Африкой, могли бы служить лишь усилению ее упорства, ее системы апартеида и, несомненно, ее продолжающейся незаконной оккупации Намибии.

Приверженность положениям главы VII сегодня является по этой причине весьма приятным сюрпризом для нас, и мы весьма удовлетворены этим. Превратности истории иногда легче понять, чем превратности биологии. Около трех лет назад, как мне кажется, в одном из своих ежегодных докладов о деятельности Организации г-н Перес де Куэльяр обращался с просьбой к великим державам каждый год предпринимать усилия по урегулированию по крайней мере одного существующего конфликта, для того чтобы укрепить авторитет Организации Объединенных Наций.

Положение в Южной Африке; осуществление Плана Организации Объединенных Наций по Намибии, как предусмотрено в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности; положение на Ближнем Востоке; и положение в Центральной Америке, - если назвать только несколько таких проблем, - несомненно, являются такими конфликтами, на которые ссылался Генеральный секретарь как на основание для мобилизации усилий Совета Безопасности.

Не имеет значения, насколько запутанными мы можем найти эти положения, мы настроены оптимистично в отношении того, что Совет Безопасности будет рассматривать менее селективно эти важные проблемы, которые стоят перед миром сегодня. Для этого полезность и роль Совета Безопасности - прежде всего в этой Организации - должны быть усилены. Мы надеемся, что наша добросовестность не будет предана и что в своих поисках мира в Заливе Совет Безопасности будет способен обеспечить доверие и сотрудничество всех непосредственно заинтересованных сторон, поскольку, по нашему мнению, это является единственным путем гарантировать хороший результат.

В этой связи я считаю, что роль Генерального секретаря является основополагающей, и ничто и никто не должен мешать осуществлению его обязанностей, особенно в отношении предварительного условия для соглашения между сторонами в отношении путей и средств установления прекращения огня и всего процесса, который должен привести к окончательному урегулированию проблемы.

(Г-н Адуки, Конго)

В заключение, Иран и Ирак – две страны, которые принадлежат к движению неприсоединения, и мы знаем, насколько вклад этого движения ценен. Именно отношения, существующие между Конго и этими двумя странами, позволили моей делегации сделать свой собственный скромный вклад в переговоры, в результате которых появился рассматриваемый нами сейчас проект резолюции, принятием которого мы стремимся облегчить установление мира и диалога между Ираном и Ираком.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Конго за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ПАБОН ГАРСИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я рад приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности на этом весьма важном заседании и хотел бы пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Вашей сложной миссии. Между нашими двумя странами существуют прочные связи, которые имеют отличные перспективы развития.

Я также хотел бы выразить Постоянному представителю Народной Республики Конго послу Мартэну Адуки и возглавляемой им делегации нашу признательность и благодарность за умелое и компетентное руководство нашей работой в течение июня.

Совет Безопасности вновь собрался для рассмотрения формул прекращения крупномасштабного конфликта, в который уже в течение семи лет втянуты два члена Организации Объединенных Наций и который причиняет всевозможные страдания народам обеих стран.

Венесуэла сознает все более настоятельную необходимость поисков путей и средств для отыскания практических решений. Человеческие жертвы и трата материальных ресурсов в результате этой войны требуют постоянных настойчивых усилий для обеспечения достижения мира, столь необходимого народам Ирана и Ирака, региону и всему миру.

К сожалению, до настоящего времени призывы Организации, особенно те, с которыми выступал Совет Безопасности – орган, на который возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, оставались без ответа. С большой обеспокоенностью мы воспринимали неспособность международного сообщества разработать формулу, способную обеспечить, чтобы две стороны в конфликте сели за стол переговоров.

(Г-н Пабон Гарсиа, Венесуэла)

Самая последняя резолюция, принятая 24 февраля 1986 года при участии Венесуэлы, резолюция 582 (1986), в которой содержался призыв к немедленному прекращению огня, содержит элементы, которые, по мнению моей делегации, могли бы значительно содействовать созданию условий восстановления мира. Ряд этих элементов был перенесен в находящийся сейчас на рассмотрении проект резолюции.

Делегация Венесуэлы надеется, что рассматриваемый нами проект резолюции, принятый сегодня текст, который включает в себя некоторые новые инициативы, действительно явится шагом в правильном направлении. Он является результатом продолжительных и трудных переговоров, направленных на достижение консенсуса. Мы надеемся, что он будет приемлем для сторон в конфликте и позволит восстановить мир в отношениях между двумя странами, с которыми Венесуэла поддерживает тесные отношения сотрудничества, обеспечивая и защищая общие интересы.

Мы будем голосовать за принятие этого проекта резолюции при том понимании, что речь идет о сбалансированном тексте, в котором учтены права и интересы обеих сторон. Однако, если обе стороны не будут рассматривать эту новую резолюцию в качестве приемлемой основы для достижения соглашения, она не даст никаких результатов.

(Г-н Пабон Гарсиа, Венесуэла)

Нам известно, что речь идет о решении Совета Безопасности, применение и выполнение которого связаны с трудностями и жертвами для каждой из задействованных сторон, но в то же время мы убеждены, что оно является единственным перспективным путем прекращения конфликта. Эти жертвы, какими бы огромными они ни были, всегда будут меньшими по сравнению с гибелью людей и разрушениями в обеих странах в ходе затянувшейся войны.

Совершенно необходимо, чтобы стороны конфликта вняли этому новому призыву компетентного органа Организации Объединенных Наций; однако столь же необходимо, чтобы никакое другое государство, какими бы предложениями оно ни руководствовалось и при каких бы обстоятельствах ни действовало, не вмешивалось в конфликт. У наиболее могущественных стран, однако, есть международные моральные обязательства, в силу занимаемого ими положения, и Устав этой Организации требует, чтобы они приложили общие усилия для достижения справедливого мира. Весьма вдохновляющим признаком является присутствие на этом заседании Совета Безопасности министров иностранных дел ряда стран.

Уже в который раз мы вынуждены говорить о роли стран, которые производят и экспортируют оружие, что способствует эскалации и затягиванию обсуждаемого и всех других ведущихся вооруженных конфликтов. Пока продолжается эта антигуманная торговля, мало что можно сделать. Ни одной из стран не позволительно поворачиваться спиной к миру.

Совершенно очевидно, что любая ситуация, которая создает угрозу для международного мира и безопасности, приводит к человеческим жертвам, поглощает огромные ресурсы и препятствует осуществлению творческой и позитивной деятельности, не может благоприятствовать солидарности, без которой немислимы отношения между развивающимися странами.

Моя делегация также хотела бы подчеркнуть важность того, чтобы нормы международного гуманитарного права и другие нормы, регулирующие вооруженные конфликты, постоянно оставались в силе и неукоснительно соблюдались. Исходя из этой традиционной и принципиальной позиции Венесуэлы, мы осуждаем применение химического оружия, поскольку такая практика противоречит положениям Женевского протокола 1925 года, участником которого является Венесуэла.

(Г-н Пабон Гарсиа, Венесуэла)

Венесуэла – сторонник укрепления мира и взаимопонимания между всеми странами. Мы не проявляли, не проявляем и не можем проявлять безразличие к конфликтам, подрывающим международное согласие. В меру наших сил мы стремимся содействовать укреплению мира и взаимопонимания на двустороннем, региональном и международном уровнях.

Таковы основные причины нашей деятельности в различных органах Организации Объединенных Наций с самого начала, и сейчас мы принимаем участие в работе Совета Безопасности.

Выполняя свои обязанности в Совете, мы призываем как стороны в конфликте, так и все международное сообщество проявить гибкость и подлинную добрую волю в деле ликвидации положения, которое уже подрывает мир во всем мире; если его не устранить, то оно может повлечь за собой еще более непредсказуемые последствия. Из-за событий, лежащих в основе этой трагедии, международное сообщество должно еще более настойчиво, чем когда-либо призвать обе стороны к достижению справедливого, почетного и прочного урегулирования.

Все эти долгие годы мы возлагали нашу надежду на неустанные усилия Генерального секретаря и уверены в скором урегулировании. Моя делегация вновь подтверждает свою веру в ту роль, которую Генеральный секретарь может сыграть в этом процессе, и надеется, что заинтересованные стороны будут сотрудничать с ним в выполнении функций, возложенных на него резолюцией, которую только что принял Совет.

Хотелось бы подчеркнуть также, что под угрозу поставлены не только международный мир и безопасность. Непоправимо подорваны могут быть авторитет Совета Безопасности и престиж Организации Объединенных Наций, если наши усилия, направленные на прекращение войны между двумя государствами-членами, не будут приносить результатов.

Мы хотим лишь сбалансированно содействовать всем мирным усилиям, направленным на прекращение этой конфронтации между двумя дружественными нам странами. Мы надеемся на то, что решение может быть найдено с помощью диалога и переговоров и что к мнению международного сообщества незамедлительно прислушаются, с тем чтобы народы этих двух стран могли направить свои усилия на национальное восстановление и восстать из руин войны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Венесуэлы за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в качестве министра иностранных дел Франции.

Сегодня мы собрались здесь от имени всего международного сообщества с тем, чтобы предпринять попытку положить конец войне, продолжающейся почти семь лет. Совет Безопасности давно занимается трагическим конфликтом, опустошающим Иран и Ирак. Несмотря на жестокий характер этой войны и неудачу попыток достижения мира, надежда на урегулирование никогда не гасла. Эта надежда основывается на уроках прошлого. Я имею в виду особенно историю Европы, где некоторые народы, когда-то считавшиеся извечными врагами, сейчас решили связать свои судьбы.

Моя страна неоднократно выражала свою озабоченность в связи с эскалацией трагического конфликта и ущербом, наносимым двум народам, которых история, цивилизация и разум призывают жить в мире.

Франция также сознает опасность, которую представляет этот конфликт для безопасности соседних государств и государств Залива. Она стремится избежать опасности распространения этой войны на особенно сложный и угрожаемый регион мира. Поэтому пришло время потребовать от враждующих сторон прекратить военные действия, а также с новой силой и убежденностью повторить свой призыв соблюдать международное право и найти урегулирование, приемлемое для обеих сторон. Я хочу подчеркнуть, что требование и призыв исходят не от Франции и даже не от 15 членов Совета: они исходят от всего международного сообщества.

Мы искренне желаем прочного урегулирования, которое является всеобъемлющим, справедливым и достойным. Оно должно основываться на уважении суверенитета двух государств в пределах их международно признанных границ. Как можно добиться такого урегулирования? Текст, находящийся перед Советом Безопасности, отвечает таким требованиям; он действительно является результатом серьезной и тщательной работы, проделанной по инициативе Совета Безопасности.

(Председатель)

Положения резолюции сбалансированы в том смысле, что в тексте учитываются мнения и интересы всех сторон. Несмотря на различие политических систем и ценностей, все государства - члены Совета Безопасности, осознавая, что поставлено на карту, и преисполненные решимости полностью выполнить свою ответственность, приняли конструктивное участие в выработке представленной резолюции.

В представленной формулировке данная резолюция является реалистичной и сбалансированной. В ней содержится конкретное требование о том, чтобы были немедленно прекращены военные действия и отведены те силы, которые в течение длительного времени воюют друг с другом. Резолюция также открывает путь для достижения такого политического решения, при котором не будет ни победителей, ни побежденных.

Я надеюсь, что данная резолюция будет принята всеми. Настоятельно необходимо, чтобы две страны, обескровившие себя непрекращающейся войной, при поддержке всех нас направили свои силы на положительное решение задач мирного урегулирования, примирения и восстановления.

Пусть всем будет ясно: наша надежда - это всеобщая надежда народов всего мира. В нашей резолюции воплощено все то, что поручено сделать нашему Совету в основных главах Устава Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов мира и безопасности. К этому должны прислушаться руководители двух стран. Совет взывает к их чувству ответственности и разуму, и в этом духе Франция проголосует за проект резолюции, представленный сегодня нашему Совету.

Теперь я вновь приступаю к выполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/18983.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за : Аргентина, Болгария, Китай, Конго, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Италия, Япония, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Замбия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов, поэтому он принят единогласно в качестве резолюции 598 (1987).

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю, который желает выступить с заявлением.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-французски): Резолюция, которую только что приняли единогласно, является венцом совместных усилий государств - членов Совета Безопасности, представляющих международное сообщество, направленных на создание основы для достижения всеобъемлющего, справедливого и почетного урегулирования спора между Ираном и Ираком. Однако их работа - это лишь начало. Для прекращения войны в регионе необходимо, чтобы национальная политика и действия всех государств-членов соответствовали выраженной воле Совета. В этом отношении в пункте 5 постановляющей части резолюции возлагается конкретная ответственность на каждое государство - член Организации.

Совершенно очевидно, что необходим первый шаг для того, чтобы продвинуться по пути достижения урегулирования путем переговоров. Мы все глубоко надеемся на сотрудничество двух воюющих сторон в деле немедленного прекращения огня и содействия тем самым осуществлению других положений резолюции.

Действительной целью является незамедлительное и эффективное осуществление различных положений резолюции. Я хочу заверить членов Совета в том, что я буду срочно их информировать о предпринимаемых мною усилиях.

В осуществлении различных пунктов резолюции, в которых на меня возложена особая ответственность, я буду полагаться на длительный опыт Организации. Как только будет достигнуто прекращение огня, приоритетной задачей Организации Объединенных Наций должны быть усилия, направленные на его сохранение. В случае возникновения необходимости в ходе моих консультаций с двумя сторонами до принятия мер, предусмотренных резолюцией, я намерен использовать ресурсы существующих операций Организации Объединенных Наций, что позволит в возможно более короткие сроки направить группу наблюдателей. Члены Совета, очевидно, помнят, что в прошлом подобные меры предпринимались с помощью обмена письмами с Председателем Совета Безопасности, когда я направил офицеров из организации по наблюдению за соблюдением перемирия на Ближнем Востоке для проверки соблюдения моратория на нападения на гражданские объекты в Иране и Ираке.

(Генеральный секретарь)

Общее прекращение огня повлечет за собой прекращение достойной осуждения практики преднамеренных нападений на торговые суда в этом регионе. Однако было бы очень важно в консультации с двумя сторонами и другими государствами региона разработать меры для достижения долгосрочной безопасности и стабильности в регионе, как это предусмотрено в резолюции. Кроме того, поскольку вопрос об ответственности за конфликт является препятствием на пути к достижению урегулирования, я постараюсь как можно скорее изучить в консультации с обеими сторонами возможность поручения беспристрастному органу изучить данный вопрос. В отношении еще одного аспекта Международный Комитет Красного Креста может полностью положиться на мою поддержку в деле осуществления репатриации тысяч военнопленных. Что касается усилий по реконструкции, то я начну осторожно проводить их необходимую подготовку, используя наилучший накопленный опыт.

Осознавая срочность осуществления положений данной резолюции, я намерен провести консультации с двумя сторонами сразу же по завершении данного заседания.

Прилагая все усилия для выполнения трудных обязанностей, возложенных на меня резолюцией, я не могу не подчеркнуть со всей настоятельностью, что для продвижения к миру крайне необходимо полное сотрудничество со стороны Ирана и Ирака. Это может содействовать достижению всеобъемлющего, справедливого и почетного урегулирования, приемлемого для Ирана и Ирака, а также обеспечению безопасности и стабильности в регионе. Таковы общие цели всех, кто искренне желает добиться мира.

Я не смогу выполнить миссию, порученную мне Советом, без твердой и непрекращающейся поддержки со стороны его членов. Их работа - я повторяю, - безусловно, не прекращается. Я смогу успешно завершить выполнение своей задачи, если международное сообщество, которое все Вы здесь представляете, будет продолжать поддерживать мои усилия. Предоставляется возможность для проявления международной солидарности: давайте же работать сообща - Вы, члены Совета, Иран и Ирак и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Давайте работать вместе; тогда будут только победители.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые попросили разрешения выступить с заявлениями после голосования.

Г-Н БЕЛОНОГОВ (Союз Советский Социалистических Республик): Прежде всего позвольте приветствовать Вас, министра иностранных дел Франции – страны, отношения с которой в Советском Союзе традиционно рассматриваются как важное звено в мировой политике, и выразить удовлетворение тем, что под Вашим председательством Совет Безопасности только что одобрил резолюцию, причем единогласно, по одному из острейших вопросов международной обстановки.

Я хотел бы также выразить признательность Постоянному представителю Франции послу Бланку, под руководством которого шла подготовка принятой резолюции. Я также пользуюсь случаем, чтобы сказать слова благодарности уважаемому послу Адуки, Постоянному представителю Конго – одного из дружественных нам африканских государств, – который успешно руководил работой Совета в июне месяце.

Советская делегация выражает особую признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций господину Пересу де Куэлью, который приложил немало усилий к тому, чтобы сегодняшнее заседание Совета Безопасности стало возможным, и предложил ряд ценных идей, которые получили отражение в принятом Советом решении.

Созыв заседания Совета Безопасности отражает глубокую озабоченность мирового сообщества в связи с продолжающимся вооруженным конфликтом между Ираном и Ираком. Эта озабоченность всецело разделяется Советским Союзом, который самым прямым образом заинтересован в устранении очага напряженности, находящегося в непосредственной близости от его границ.

Позиция СССР по вопросам ирано-иракского конфликта и ситуации в Заливе была вновь обстоятельно и четко изложена в Заявлении Советского правительства от 3 июля с.г. Оно издано в виде документа Совета Безопасности (документ S/18970), как и предыдущее Заявление Правительства СССР от 9 января с.г. (документ S/18575).

Наше государство неизменно выступает за скорейшее прекращение ирано-иракского вооруженного конфликта, решение спорных вопросов между Ираном и Ираком не на поле боя, а за столом политических переговоров. Это – наша принципиальная позиция, и мы ее занимаем с самого начала – вне зависимости от развития ситуации в конфликте, в том числе в военном отношении. По нашему мнению, весь ход войны говорит о том, что ставка на продолжающееся использование военных средств не дает никакого решения, она на деле отдаляет урегулирование, а не приближает его. Мы убеждены, что, несмотря на сложность и остроту накопившихся проблем, непреодолимых

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

препятствий для прекращения войны и установления мира объективно не существует. Об этом говорит исторический опыт отношений между Ираном и Ираком. Главное, на наш взгляд, чтобы с обеих сторон были проявлены политическая воля и благоразумие, стремление к взаимоприемлемым договоренностям, учитывающим законные интересы как Ирана, так и Ирака. Здравый смысл подсказывает, что в центр внимания надо ставить не прошлое, а будущее, а значит прежде всего ставить в центр внимания цель прекращения войны, ибо только это откроет перспективы для нормального экономического, социального, культурного и духовного развития обоих государств. Ясно, что не в интересах иранского и иракского народов, чтобы национальные богатства двух стран растрачивались на взаимное уничтожение. Чем скорее представители воюющих государств сядут за стол переговоров, тем лучше будет и для Ирана, и для Ирака. Выиграет от этого и международная обстановка в целом.

Советский Союз выступает за самые эффективные меры в этом направлении, с использованием в полной мере возможностей Устава ООН, потенциала нашей Организации и прежде всего ее Совета Безопасности.

Сегодняшнее заседание Совета Безопасности имеет во многих отношениях особое значение. Я имею, в частности, в виду то, что инициативу в разработке проекта резолюции взяли на себя пять постоянных членов Совета Безопасности, исходя из особой ответственности, которую они несут в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в вопросах поддержания международного мира и безопасности. Взаимодействие пяти постоянных членов Совета Безопасности в поисках путей урегулирования этого конфликта, по нашему мнению, явилось практической реализацией одной из целей ООН, а именно: быть центром для согласования действий наций в достижении общих целей Организации, главной из которых по Уставу является поддержание мира. На наш взгляд, это взаимодействие в интересах мира создает хороший прецедент для того, чтобы создавать благоприятные условия в Совете Безопасности в поисках решения конфликтных ситуаций и в других районах мира, в частности на Ближнем Востоке, юге Африки.

Советская делегация в своих усилиях как внутри "пятерки", так и в Совете в целом стремилась к тому, чтобы использовать потенциал Устава ООН и возможности Совета Безопасности как органа, на который государства - члены ООН возложили главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и найти пути к скорейшему прекращению войны.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Мы считаем, что принятая резолюция отвечает этой задаче и создает необходимую и справедливую основу для урегулирования конфликта.

Совет Безопасности не может не быть глубоко обеспокоен тем, что пожар ирано-иракской войны полыхает уже более шести лет, что он принес и каждый день продолжает приносить глубокие человеческие страдания, что он уже обошелся во многие сотни тысяч жизней, еще большее число людей сделал калеками, причинил огромный материальный ущерб обеим странам.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Опасная сторона дела состоит в том, что может произойти дальнейшая эскалация и расширение конфликта. Со своей стороны, мы решительно против того, чтобы региональный конфликт перерос в международную кризисную ситуацию.

Совокупность всех этих обстоятельств сделала настоятельно необходимым для членов Совета Безопасности, в том числе Советского Союза, принять резолюцию Совета, в которой к воюющим сторонам обращено требование немедленно прекратить огонь и остановить все военные действия на суше, на море и в воздухе, а также незамедлительно отвести все войска к международно признанным границам. Это требуется в качестве первого шага на пути к урегулированию конфликта путем переговоров.

В резолюции заложены общие параметры такого урегулирования, а именно, оно должно быть всеобъемлющим, справедливым и почетным, приемлемым для обеих сторон и основываться на принципах, содержащихся в Уставе нашей Организации.

Хотелось бы особо выделить еще одну весьма существенную сторону принятой резолюции Совета Безопасности. В работе над проектом этой резолюции мы неизменно исходили из того, что продолжение многолетней войны между Ираном и Ираком способствует опасному росту напряженности в Персидском заливе. В результате в последнее время события там приближаются к опасной черте. Международные воды, традиционно используемые для мирного судоходства, бороздит резко возросшее количество военных кораблей, в том числе принадлежащих государствам, находящимся за тысячи километров от этого района. Как известно, концентрация посторонних вооруженных сил в районе Залива продолжается. Нельзя из всего этого не вынести впечатления, что такого рода действия продиктованы главным образом стремлением кое-кого воспользоваться нынешней тревожной обстановкой в зоне Залива для того, чтобы добиться реализации давних замыслов обретения новых военных опорных пунктов для авиации и военно-морского флота. Совершенно очевидно, что указанные процессы, если их вовремя не остановить и не поставить под контроль, могут — даже вопреки воле и намерениям вовлеченных государств — обернуться серьезной угрозой для международного мира и безопасности. Мы считаем важным указать на опасные последствия наращивания иностранной военной активности и присутствия в районе конфликта. Вместе с тем, понятно, что необходимо воздерживаться от действий, которые создавали бы угрозу международному судоходству.

Мы убеждены, что безопасность одних не может быть обеспечена в ущерб безопасности других. Политическим мерам в этой сфере альтернативы просто нет, поскольку шаги военного характера, стремление запугивать, делать ставку на военный кулак, на силу чреваты угрозой разрастания конфликта.

Мы – сторонники решительных мер по оздоровлению обстановки в зоне Залива. В этой связи, по мнению Советского Союза, Совет Безопасности поступил дальновидно, применив комплексный, всесторонний подход к урегулированию ирано-иракского конфликта. Важно обеспечить не только выполнение принятой резолюции сторонами в конфликте, но и добиться от других государств содействия ее осуществлению. В условиях сегодняшнего дня особую значимость имеет та часть резолюции, где содержится призыв Совета Безопасности, – адресованный другим государствам, – и каждому понятно, кому прежде всего проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любого действия, которое может привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта.

3 июля с.г. Правительство Советского Союза выдвинуло конкретные предложения, направленные на оздоровление обстановки в Персидском заливе и предусматривающие, в частности, чтобы все военные корабли государств, не относящихся к этому району, были в кратчайшие сроки выведены из Залива, а Иран и Ирак, в свою очередь, воздерживались от действий, которые создавали бы угрозу международному судоходству. Такие меры, к тому же проводимые в контексте всеобъемлющего урегулирования ирано-иракского конфликта, содействовали бы успокоению обстановки, ликвидации угрозы расширения взрывоопасного очага военной напряженности. Мы надеялись, что государства, кого это касается, продемонстрируют готовность сочетать национальные интересы с общечеловеческими задачами, учитывать интересы каждой страны и каждого народа, жить не только сегодняшним днем, но и смотреть в будущее. И мы можем лишь сожалеть, что наши предложения не получили до сих пор поддержки.

В резолюции Совета Безопасности признается, что разработка мер по укреплению безопасности и стабильности в регионе является прерогативой государств этого района. Из принципов, зафиксированных в пунктах 5 и 8 резолюции со всей очевидностью явствует, что решение существующих в районе Залива проблем следует искать на путях достижения самими заливными государствами договоренностей о мерах по укреплению безопасности и стабильности в регионе без какого-либо вмешательства извне.

Важное практическое значение в этой связи имеет поручение Совета Безопасности Генеральному секретарю ООН рассмотреть в консультации с государствами региона меры по укреплению безопасности и стабильности в этом районе. Мы желаем Генеральному секретарю успехов в осуществлении этой ответственной миссии.

Следует подчеркнуть, что важный аспект резолюции состоит в том, что Совет Безопасности возлагает в ней и другие серьезные обязанности на Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В силу многогранности самой резолюции эти обязанности весьма разнообразны, но их осуществление направлено к одной цели — обеспечению путем посреднических усилий перевода конфликта в русло мирных решений и его урегулирования путем переговоров. Сложность поставленных перед Генеральным секретарем задач, по нашему мнению, требует взвешенного и осмотрительного подхода к поискам решения каждой из них с тем, чтобы такие решения носили сбалансированный и в своей совокупности приемлемый для обеих сторон характер. Разумеется, Генеральному секретарю ООН потребуется на это какое-то время.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

В этой связи мы со всей определенностью хотим также подчеркнуть важность конструктивного делового сотрудничества Ирана и Ирака с Генеральным секретарем ООН в осуществлении возложенной на него Советом Безопасности миротворческой функции. Мы приветствуем заявление, которое только что сделал Генеральный секретарь, где он заверил Совет Безопасности, что примет со своей стороны незамедлительные меры по осуществлению порученной ему ответственной миссии.

Советский Союз рассматривает разработанную в результате коллективных усилий всех членов Совета Безопасности резолюцию Совета как хорошую сбалансированную основу для перевода ирано-иракского конфликта в русло мирных решений, прекращения многолетней бессмысленной войны. Как подчеркнуто в Заявлении Советского правительства,

"испытывая чувство уважения и дружбы к иранскому и иракскому народам, в Советском Союзе искренне желают им как можно скорее преодолеть нынешний трагический этап, установить между собой отношения мира и добрососедства" (S/18575).

Что касается нас, то мы действовали и будем продолжать активно действовать в таком направлении. Как в наших двусторонних отношениях с Ираном и Ираком, так и в рамках многосторонних усилий. Эта наша линия является составной частью принципиального курса СССР на ликвидацию напряженности и разблокирование конфликтных ситуаций путем переговоров с учетом законных интересов всех сторон и без какого-либо иностранного вмешательства, на создание основ безопасности в Азии как крупного компонента всеобъемлющей системы международной безопасности. Выполнение резолюции Совета Безопасности во всех ее аспектах должно стать конкретной демонстрацией способности мирового сообщества сделать практический шаг к отказу от конфронтации и использования силы, к переходу в межгосударственных отношениях к новому политическому мышлению, отвечающему реалиям конца XX века. Советский Союз готов сотрудничать со всеми, кто действительно разделяет эти цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Союза Советских Социалистических Республик за любезные слова в мой адрес.

Г-н МУРАТА (Япония) (говорит по-английски): От имени министра иностранных дел Тадаси Куранари, который очень хотел присутствовать на сегодняшнем заседании, но был вынужден остаться дома по ряду причин, я хотел бы прежде всего воспользоваться этой возможностью и поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, что Вы занимаете сегодня пост Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы также выразить признательность моей делегации Его Превосходительству г-ну Мартину Адуки, который так умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

С момента начала конфликта между Ираном и Ираком Организация Объединенных Наций, не присоединившиеся страны и Организация Исламская конференция, а также многие другие государства, включая мою страну, предприняли совместно и индивидуально серьезные усилия по достижению урегулирования. Однако несмотря на эти усилия конфликт продолжается уже почти семь лет, унося значительное число человеческих жизней и причиняя материальные разрушения обеим сторонам. Кроме того, конфликт обострил ситуацию в регионе Залива и серьезно затронул страны, находящиеся за пределами этого региона, а также нарушил свободу и безопасность судоходства в Заливе.

Международное сообщество как никогда ранее решительно требует скорейшего мирного урегулирования конфликта на основе переговоров. Только что принятая резолюция была подготовлена в полном соответствии с этим требованием. Япония провела тесные консультации с заинтересованными странами, для того чтобы гарантировать приемлемость резолюций как для Ирана, так и для Ирака. Мы твердо убеждены, что она является основой для всеобъемлющего, справедливого, достойного и прочного урегулирования этого конфликта.

Мы с удовлетворением отмечаем, что эта резолюция была принята единодушно. Мы считаем, что тесное сотрудничество, продемонстрированное постоянными членами и всеми другими членами Совета Безопасности в подготовке и работе над проектом резолюции, послужит полезным прецедентом в будущих усилиях по мирному урегулированию споров и усилению функций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мое правительство искренне надеется на то, что все государства-члены, и в частности Иран и Ирак, будут искренне соблюдать и выполнять эту резолюцию и тем самым положат конец этому затянувшемуся трагическому конфликту.

Генеральный секретарь, который поддерживал тесные контакты с Ираном и Ираком, должен продолжать серьезные усилия по урегулированию этого конфликта. Сейчас,

(Г-н Мурата, Япония)

когда принята резолюция Совета Безопасности, на всех нас – всех государствах-членах, включая Иран и Ирак, – лежит обязанность оказывать еще большую поддержку и сотрудничать с ним в его усилиях. Япония, со своей стороны, намеревается удвоить свои усилия в направлении достижения этой цели.

Япония поддерживает тесные контакты с Ираном и Ираком. Используя любую возможность, Япония направляла свои дипломатические усилия на скорейшее и мирное урегулирование конфликта с самого момента его возникновения. Мы и далее будем прилагать всевозможные усилия для достижения целей резолюции и для достижения прочного мира. В частности, Япония вместе с другими государствами не пожалеет усилий для того, чтобы оказывать поддержку и сотрудничать в восстановлении как Ирана, так и Ирака, а также в достижении прочной безопасности и стабильности экономического развития региона.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю заместителя министра иностранных дел Японии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, министр иностранных дел Франции, в связи с тем, что Вы председательствуете сегодня в Совете Безопасности, а также в связи с тем, что представитель Франции является Председателем Совета в июле месяце. Я надеюсь, что под Вашим умелым и мудрым руководством Совет успешно выполнит свои обязанности.

Я также хотел бы воспользоваться данной возможностью и выразить признательность Постоянному представителю Конго послу Адуки, Председателю Совета в июне, который проявил большой профессионализм и дипломатический опыт, образцово руководя работой Совета.

Делегация Народной Республики Болгарии проголосовала за резолюцию, которая только что была принята Советом, твердо веря в то, что это шаг в правильном направлении – в направлении прекращения войны.

(Г-н Гарвалов, Болгария)

Как и подавляющее большинство государств международного сообщества, Народная Республика Болгария в течение последних семи лет с истинной обеспокоенностью следила за вооруженным конфликтом между Ираном и Ираком – двумя странами, с которыми Народная Республика Болгария всегда поддерживала дружественные отношения и взаимовыгодное и прочное сотрудничество и к народам которых мы испытываем чувства дружбы и уважения. Эта война привела к тяжелым человеческим жертвам и материальным разрушениям как в Иране, так и в Ираке, она не выгодна ни одной из сторон.

С самого начала конфликта позиция Болгарии была четкой и последовательной: нерешенные вопросы и споры между государствами должны и могут решаться только мирными политическими средствами, без угрозы силой или ее применения, на взаимоприемлемых для обеих сторон условиях, при надлежащем учете законных интересов государств и народов, причастных к конфликту, и в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. Я хотел бы сегодня вновь заявить о том, что моя страна, Болгария, как непостоянный член Совета Безопасности, всегда призывала к тому, чтобы не жалели усилия и не жалела их сама для достижения всеобъемлющего, справедливого и почетного урегулирования конфликта между двумя соседними странами.

В нынешний ядерный и космический век в мире становится все более очевидным, что уничтожение очагов конфликтов и напряженности – это неперемное условие для поддержания и укрепления международного мира и безопасности. В равной степени это относится и к конфликту между Ираном и Ираком. Последние события в Персидском заливе, в которых затронуты интересы некоторых государств, вновь показывают, что этот конфликт вполне может создать серьезную угрозу международному миру и безопасности. В этой связи уместно то, что в резолюции содержится призыв ко всем государствам проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любого действия, которое может привести к дальнейшей эскалации и расширению конфликта.

Народная Республика Болгария одобряет как важное событие проявление единодушия постоянными членами Совета Безопасности – и в конечном итоге всеми членами Совета – при выработке нынешней резолюции с целью окончательного прекращения трагической и дорогостоящей войны между Ираном и Ираком.

Теперь, когда резолюция принята, мы должны отметить, что ее положения – это необходимый первый, уже давно назревший шаг по пути к достижению урегулирования спорных проблем путем переговоров. При этом я хотел бы изложить принципиальную

(Г-н Гарвалов, Болгария)

позицию Болгарии, которая сводится к тому, что при наличии доброй воли и взаимного уважения законных интересов каждой из сторон и принципов Устава Организации Объединенных Наций не существует проблем, которые две страны не могут решить за столом переговоров. Болгария призывает две соседние страны проявить именно такой подход при выполнении резолюции.

От имени моего правительства я хотел бы передать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру нашу глубочайшую признательность за его неутомимые усилия в посредничестве между сторонами в конфликте. Мы всегда поддерживали его и будем и впредь поступать таким образом. Мы уверены, что в соответствии с данной резолюцией Совета Безопасности Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, как и в прошлом, не будет жалеть усилий в содействии устранению напряженности в этой части мира и поискам окончательного урегулирования данного конфликта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Болгарии за любезные слова в мой адрес.

Совет на этом завершил процедуру голосования. Сейчас я предоставляю слово другим ораторам, желающим выступить с заявлениями.

Я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н КИТТАНИ (Ирак) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде чем я сделаю заявление от имени делегации моей страны, я хотел бы выразить Вам, а через Вас всем членам Совета глубокую благодарность и признательность моей страны за разрешение нам принять сегодня участие в обсуждении в Совете. Мне выпала честь присутствовать на заседании и выступить перед Советом в этот исторический день.

Ирак, который никогда не хотел войны, навязываемой ему с 4 сентября 1980 года, всегда призывал к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира между Ираком и Ираном. Он всегда призывал к урегулированию конфликта с Ираном мирными средствами, на основе Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

С самого начала Ирак признавал юрисдикцию Совета Безопасности в вопросе нашего конфликта с Ираном; он согласился с предыдущими резолюциями по вопросу о конфликте, принятыми Советом, и четко заявил о своей полной готовности добросовестно выполнить

(Г-н Киттани, Ирак)

эти резолюции. Я, в частности, имею в виду резолюцию 582 (1986), принятую Советом в феврале 1986 года, и резолюцию 588 (1986), подтверждающую вышеуказанную резолюцию.

От имени правительства Ирака я хотел бы выразить нашу глубокую признательность за то беспокойство, которое в течение прошедших семи лет проявлял Совет в связи с этим опасным конфликтом, а также за те усилия, которые предпринимали постоянные и непостоянные члены Совета и Генеральный секретарь с целью нахождения справедливого, всеобъемлющего и прочного урегулирования спора. Я хотел бы также особо упомянуть усилия, предпринимавшиеся в прошлые месяцы на основе инициативы Генерального секретаря. Эти усилия подчеркнули необходимость проявления новой степени обеспокоенности, той степени, которая свидетельствовала бы о серьезности конфликта и опасной угрозе, которую он таил и еще продолжает таить для безопасности и стабильности нашего региона и всего мира, а также об огромных людских и материальных потерях, к которым он ведет.

Мир все больше убеждается в том, что Совет должен активизировать свои усилия до принятия такой обязательной резолюции, в которой для прекращения существующего конфликта и выработки рамок справедливого и всеобъемлющего урегулирования конфликта на основе принципов Устава и норм международного права использовались бы средства, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций.

По сути дела как и широкие слои международной общественности - Лига арабских государств, Организация Исламская конференция, движение неприсоединившихся стран, Европейское сообщество и другие международные организации, - мы приветствовали консультации, которые проводил в течение прошлых месяцев Совет, настаивая на достижении практических и серьезных результатов.

Призыв к миру, являющийся международным и всеобщим, ежедневно слышится сегодня не только в странах данного региона, но и на всех континентах. Он не ограничивается лишь политическими органами; вот уже в течение некоторого времени большую озабоченность по этому поводу проявляют массовые организации, парламенты и ассоциации людей различного цвета кожи и разной политической ориентации.

Сегодня на основе Устава Организации Объединенных Наций Совет принял резолюцию, содержащую всеобъемлющие элементы и носящую обязательный характер, как предусмотрено Уставом. В качестве представителя правительства Ирака я получил текст резолюции и незамедлительно доведу его до сведения руководства моей страны.

(Г-н Киттани, Ирак)

В этой связи я могу заверить Совет Безопасности в том, что Ирак, который всегда позитивно откликался на резолюции Совета Безопасности и который высоко ценит то значение, которое придает всеобъемлющему урегулированию, очень тщательно изучит эту резолюцию. Официальная позиция правительства Ирака в отношении этой резолюции будет подтверждена в дальнейшем, после того, как политические и конституционные органы страны получат возможность изучить ее.

В заключение я хотел бы еще раз выразить нашу признательность Совету Безопасности за его усилия и подтвердить, что вместе с народами региона и всего мира в целом мы стремимся к тому, чтобы Совет полностью выполнил ответственность, возложенную на него по Уставу, в деле установления справедливого, всеобъемлющего и прочного мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Список ораторов исчерпан.

На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.